

萬眾一心萬佛城

萬佛城的過去、現在與未來(二)

The City of Ten Thousand Buddhas – Millions of People with One Mind (II)

The Past, Present, and Future of the City

本刊編輯部彙編 Compiled by Editorial Staff

Summary from the previous issue:

In the mid-1970s, California suffered a severe drought, which caused for the state to shut down the mental hospital and put it on the market. The Venerable Master Hua made a vow to acquire the property and all the buildings on it for several reasons: First, more and more people were joining the Sangha, and Gold Mountain Monastery was no longer sufficient to the residents. Secondly, a large Bodhimandala is very much needed for the long-term development of Buddhism in the West, as well as for Buddhism to spread throughout the world, so all humans in the world can benefit from it.

→ Continued on page 25



前集提示：

一九七〇年代中期，加州嚴重乾旱是造成這所公立療養院關閉拋售的原因；而上人以一個窮和尚發願要把所有的房子和土地買下來的理由，一者，考慮當時座下出家人數增加，金山寺場地日益不敷使用。二者，為使佛教能在美洲有堅固的根據地，為把佛教推行到全世界，令全世界的人類都得到佛教的救度，需要一座大型道場，讓所有的人能來這兒用功修行——清淨莊嚴的萬佛聖城由是得以成就。 → 接第25頁